



Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Tlačítko normální rychlosti
- B** Tlačítko rychlosti turbo
- C** Motorová jednotka
- D** Nástavec mixéru
- E** Spojovací jednotka na metlu (pouze u modelu HR1364/HR1362)
- F** Metla (pouze u modelu HR1364/HR1362)
- G** Spojovací jednotka sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- H** Nožová jednotka sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- I** Miska sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- J** Nádoba mixéru

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte ho pro případné pozdější nahlednutí.

Nebezpečí

- Nikdy nesmíte ponořit motorovou jednotku do vody nebo do jiné tekutiny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. Čistit ji můžete pouze navlhčeným hadříkem.

Výstraha

- Než přístroj připojíte do sítě, přesvědčte se, že údaj o napájecím napětí na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedotýkejte se nožů, obzvláště pokud je přístroj připojen do sítě. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte obsah, který zablokování nožů způsobil.

Upozornění

- Před výměnou příslušenství, nebo než se přiblížíte k dílům, které se během provozu pohybují, vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.
- Nezpracovávejte více než 3 dávky bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Hladina hluku: Lc = 82 dB [A]

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Ochrana přehřátí

Tento přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud se přístroj přehřeje, automaticky se vypne. Odpojte přístroj ze zásuvky a nechte jej 5 minut vychladnout. Potom připojte zástrčku opět do zásuvky a zapněte přístroj. Pokud se ochrana proti přehřátí aktivuje příliš často, obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo na autorizované servisní středisko společnosti Philips.

Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

Příprava k použití

- 1** Horké suroviny nechte před sekáním nebo nalitím do nádoby vychladnout (maximální teplota 80 °C).
- 2** Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.

- 3** Dříve než zasunete zástrčku do síťové zásuvky, přístroj pečlivě sestavte.

Použití přístroje

Ruční mixér

Tyčový mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lívancového těsta a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

- 1** Připojte nástavec mixéru k motorové jednotce (ozve se klapnutí) (Obr. 2).

- 2** Kryt nožů musí být vždy ponořen v mixovaném obsahu (Obr. 3).

- 3** Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo tlačítka rychlosti turbo.

- 4** Přísady rozmixujte pomalými pohyby přístroje nahoru, dolů a dokola (Obr. 4).

Sekáček (pouze u modelu HR1364/1363)

Sekáček je určen k sekání surovin jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr; vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

Nože jsou velmi ostré! Při manipulaci s nožovou jednotkou buďte opatrní, obzvláště při vyjímání nožové jednotky či obsahu z misky sekáčku a při jejím čištění.

- 1** Nožovou jednotku sekáčku vložte do misky sekáčku (Obr. 5).
- 2** Do misky přidejte suroviny.
- 3** Na misku sekáčku připevněte spojovací jednotku (Obr. 6).
- 4** K misce sekáčku připojte motorovou jednotku (ozve se klapnutí) (Obr. 7).
- 5** Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo tlačítka rychlosti turbo.
 - ▶ Pokud se suroviny zachytí na stěně misky sekáčku, uvolněte je přidáním tekutiny nebo pomocí stěrky.
 - ▶ Po každém použití k sekání masa nechte přístroj vychladnout.

Metla (pouze u modelu HR1364/HR1362)

Metla je určena ke šlehání smetany, pěny, dezertů apod.

- 1** Šlehač připevněte ke spojovací jednotce (Obr. 8).
 - 2** Spojovací jednotku připojte k motorové jednotce (ozve se „klapnutí“) (Obr. 9).
 - 3** Vložte potraviny do mísy.
- Tip: Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud použijete velkou misku.*
- 4** Během mixování šlehač zcela ponořte. Začněte mixovat při normální rychlosti, abyste zabránili stříkání. (Obr. 10)
 - 5** Stisknutím tlačítka turbo pokračujte asi po dobu 1 minuty při rychlosti turbo.

Čištění

- 1** Před čištěním přístroj odpojte ze sítě a vyjměte příslušenství.
- 2** Nádobu mixéru, misku sekáčku (pouze u modelu HR1364/1363), nožovou jednotku sekáčku (pouze u modelu HR1364/1363), spojovací jednotku sekáčku (pouze u modelu HR1364/1363) a metlu bez spojovací jednotky (pouze u modelu HR1364/1362) umyjte v myčce na nádoby nebo v horké vodě s přidávkou mycího prostředku. Před čištěním se doporučuje sejmut z misky sekáčku gumový kroužek.
- 3** Nožovou jednotku nástavce mixéru a metlu lze čistit, i pokud jsou připojeny k motorové jednotce. Ponořte nástavec mixéru či šlehač do teplé vody s přidávkou mycího prostředku a uveďte přístroj na chvíli do provozu.
- 4** Motorovou jednotku a spojovací jednotku na metlu (pouze u modelu HR1364/1362) očete vlhkým hadříkem.

Motorovou jednotku ani spojovací jednotku na metlu (pouze u modelu HR1364/1362) nepoužívejte do vody.

Ochrana životního prostředí

- ▶ Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 11).

Příslušenství

K modelům HR1364, HR1363, HR1362 a HR1361 si můžete objednat jako další část příslušenství minisekáček s přímým náhonem (pod katalogovým číslem 4203 035 83450). Obrat'te se na prodejce výrobků Philips, nebo na servisní středisko společnosti Philips. Pro tento druh příslušenství použijte množství suroviny a dobu zpracování platné pro minisekáček.

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Množství surovin a doba zpracování pro mixování

Přísady	Množství surovin pro mixování	Doba zpracování
Ovoce a zelenina	100 g – 200 g	60 s
Dětská strava, polévky, omáčky	100 ml – 400 ml	60 s
Těsta	100 ml – 500 ml	60 s
Koktejly a míchané nápoje	100 ml – 1 000 ml	60 s

Množství surovin a doba zpracování pro sekání

Přísady	Množství surovin pro sekání	Doba zpracování
Cibule a vejce	100 g	5 x 1 s
Maso a ryby	120 g (MAX)	5 s
Bylinky	20 g	5 x 1 s
Sýr	50 - 100 g (MAX)	3 x 5 s
Ořechy	100 g	2 x 10 s

Množství surovin a doba zpracování pro šlehání

Přísady	Množství surovin pro šlehání	Doba zpracování
Smetana	250 ml	70 - 90 s
Vaječný bílek	4 vejce	120 s

Általános leírás (ábra 1)

- A** Normál sebesség gomb
- B** Turbó sebesség gomb
- C** Motoregység
- D** Aprítórúd
- E** Habverő-csatlakozó egység (a HR1364 és HR1362 típusnál)
- F** Habverő (a HR1364 és HR1362 típusnál)
- G** Aprító-csatlakoztatóegység (a HR1364 és HR1363 típusnál)
- H** Aprítókés (a HR1364 és HR1363 típusnál)
- I** Aprítóedény (a HR1364 és HR1363 típusnál)
- J** Kehely

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Soha ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le csapvíz alatt. A motoregység tisztításához nedves ruhát használjon.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon a késekhez, különösen akkor, ha a készülék csatlakoztatva van a hálózatra, mert a kések rendkívül élesek!
- Ha a vágókészek elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és vegye ki a hozzávalókat, amelyek akadályozzák a vágókészek működését.

Figyelem

- Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Ne turmixoljon három menetnél többet szünet nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.
- Zajkibocsátás: L_c = 82 dB [A]

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a fali aljzatból, és 5 percig hagyja hűlni. Ezután ismét csatlakoztassa a tápkábelt, és kapcsolja be a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem túl gyakran lép működésbe, forduljon Philips márkakereskedőhöz vagy Philips szakszervizhez.

Teendők az első használat előtt

A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg az étellel érintkező részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Előkészítés

- 1** Darabolás vagy pürésítés előtt a forró hozzávalókat hagyja lehűlni a kehelyben (maximális hőmérséklet 80 °C).
- 2** Feldolgozás előtt a nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra.
- 3** A készüléket megfelelően szerelje össze, mielőtt a fali aljzathoz csatlakoztatja.

A készülék használata

Rúdmixer

A rúdmixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levelek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Puha alapanyagok, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

- 1** Illessze a aprítórúdat a motoregységre (kattanást hall) (ábra 2).
- 2** A késegyéget teljesen merítse a hozzávalókba (ábra 3).
- 3** Kapcsolja be a készüléket a normál vagy a turbó sebesség gombbal.
- 4** A készüléket lassan lefelé és felfelé, valamint körkörösön mozgatva turmixolja össze az alapanyagokat (ábra 4).

Aprító (a HR1364 és 1363 típusnál)

Az aprító különböző magvak, hús, hagyma, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagyma, fűszerek, száraz kenyér stb. aprítására alkalmas.

Óvatosan használja az aprítókéseket, mert rendkívül élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókéseket az aprítóedényből, amikor kiüríti az edényt, illetve tisztítás közben.

- 1** Helyezze a aprítókést az aprítóedénybe (ábra 5).
 - 2** Tegye a hozzávalókat az aprítóedénybe.
 - 3** Helyezze a csatlakozóegységet az aprítóedényre (ábra 6).
 - 4** Erősítse a motoregységet az aprítóedényre (kattanást hall) (ábra 7).
 - 5** Kapcsolja be a készüléket a normál vagy a turbó sebesség gombbal.
- Ha az alapanyagok az aprítóedény falára tapadnak, folyadék hozzáadásával vagy lapáttal távolítsa el őket.
 - Húsaprítás után mindig hagyja lehűlni a készüléket.

Habverő (a HR1364 és HR1362 típusnál)

A habverővel tejszínt és tojásfehérjét verhet fel, krémekeket készíthet stb.

- 1** Helyezze a habverőt a csatlakozóegységre (ábra 8).
- 2** Csatlakoztassa a csatlakozóegységet a motoregységhez (kattanást hall) (ábra 9).
- 3** Tegye a hozzávalókat egy tálba.

Tanács: Használjon nagyméretű edényt.

- 4** Merítse a habverőt teljesen az alapanyagokba. A kiforrás elkerülése érdekében a normál sebesség gomb megnyomásával, normál sebességen kezdje meg a feldolgozást. (ábra 10)
- 5** Kb. 1 perc múlva folytassa turbó sebességen, a turbó sebesség gomb megnyomásával.

Tisztítás

- 1** Húzza ki a készülék vezetékét a fali aljzatból, és tisztítás előtt távolítsa el a tartozékokat.
 - 2** Tisztítsa meg a kehelyt, az aprítóedényt (a HR1364 és HR1363 típusnál), az aprítókéseket (a HR1364 és HR1363 típusnál), az aprító-csatlakoztatóegységet (a HR1364 és HR1363 típusnál) és a habverőt a csatlakoztatóegység nélkül (a HR1364 és a HR1362 típusnál) mosogatógépben vagy mosogatószeres meleg vízben.
- Tisztítás előtt vegye ki a gumigyűrűt az aprítóedényből.
- 3** A mixerrúd keseit és a kehelyt olyankor is tisztíthatja, amikor csatlakozik a motoregységhez. Merítse őket mosogatószeres vízbe, majd kapcsolja be egy időre a készüléket.
 - 4** Nedves ruhával tisztítsa meg a motoregységet és a habverő-csatlakozóegységet (a HR1364 és HR1362 típusnál).

Ne merítse vízbe a motoregységet és a habverő-csatlakozóegységet (a HR1364 és HR1362 típusnál).

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezetének védelméhez (ábra 11).

Tartozékok

Közvetlen vezérlésű mini aprítót rendelhet a Philips márkakereskedőtől vagy szakszerviztől (4203 035 83450 alkatrész cikkszám), a HR1364, HR1363 HR1362 vagy a HR1361 készülék tartozékaként. Ehhez a tartozékhoz a mini aprítóhoz ajánlott mennyiségeket és darálási időket alkalmazza.

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Turmixmennyiség és feldolgozási idő

Hozzávalók	Turmixmennyiség	Idő
Gyümölcsök és zöldségek	10–20 dkg	1 perc
Bébiétel, levelek és mártások	1–4 dl	1 perc
Tészták	1–5 dl	1 perc
Mixelt italok és italkeverékek	1–10 dl	1 perc

Turmixmennyiség és feldolgozási idő

Hozzávalók	Aprítási mennyiség	Idő
Hagyma és tojás	10 dkg	5 x 1 mp
Hús és hal	12 dkg (MAX)	5 mp
Fűszerek	2 dkg	5 x 1 mp
Sajt	5–10 dkg (MAX)	3 x 5 mp
Csonthéjasok	10 dkg	2 x 10 mp

Habverési mennyiség és feldolgozási idő

Hozzávalók	Habverési mennyiség	Idő
Tejszín	2,5 dl	70 - 90 mp
Tojásfehérje	4 tojás	2 perc

ҚАЗАҚША

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Нормалы жылдамдық түймесі
- B** «Турбо» режимінің түймесі
- C** Мотор бөлшегі
- D** Блендер
- E** Көпсіткіштің байланыстырып тұратын муфтасы (тек HR1364/HR1362 қатысты)
- F** Көпсіткіш (тек HR1364/HR1362 моделіне қатысты)
- G** Ұсақтағыштың байланыстырып тұратын муфтасы (тек HR1364/HR1363 қатысты)
- H** Ұсақтағыштың кескіш блогы (тек HR1364/HR1363 қатысты)
- I** Ұсақтағыштың тостағаншасы (тек HR1364/HR1363 қатысты)
- J** Ыдыс

Маңызды

Құралды қолданар алдында, осы нұсқауды ықпалмен оқып шығыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Электрқозғалтқыштың блогын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ бұл блогты ағынды судың астында жууға болмайды. Электрқозғалтқыштың блогын тазалау үшін, ылғал шүберекті пайдаланыңыз.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажқа сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзге бөлшегі зақымдалса, құралды қолданбаңыз.
- Егер тоқ сым зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны тек Philips немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығында немесе соған тәрізді деңгейі бар маман ғана ауыстыруы тиіс.
- Құралды қадағалаусыз жұмыс жасатуға болмайды.
- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Пышақтың өткір жүзіне тиіп кетпеңіз, әсіресе аспап электр жүйесіне қосулы тұрған кезде. Жүзі өте өткір!
- Пышақ тоқтап қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алмас бұрын, аспапты жүйеден ажыратыңыз.

Сақтандыру

- Міндетті түрде аспапты өшіріңіз және оны қосымша бөлшектерін ауыстырар алдында немесе қолдану кезінде аспаптың жылжығыш бөлшектеріне жақындар алдында қоректену кезінен ажыратыңыз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Блендерді ингредиенттермен толтырған кезде, кестеде көрсетілген нормадан аспау керек, сондай-ақ дайындау уақытын да сақтау қажет.
- Үздіксіз үш салымнан артық шайқауға болмайды. Шайқауды жалғастыра алдында, құралды бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.
- Шу деңгейі: Lc = 82 dB [A]

Электрмагниттік өріс (ЭМӨ)

Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

Қатты қызып кетуден қорғайды

Бұл құрал қатты қызып кетуден сақтайтын қорғаныспен қамтамасыз етілген. Егер құрал қатты қызып кетсе, ол автоматты түрде сөндіріледі. Құралды тоқтан суырып, оны 5 минуттай суытып алыңыз. Содан соң, тоқ сымын қабырғадағы розеткаға кіргізіп, құралды қайта қосыңыз. Егер қатты қызып кетуден сақтайтын қорғаныс тым жиі белсендірілетін болса, Philips

дилеріңізбен немесе Philips әкімшілік берген қызмет орталығымен байланысыңыз.

Алғашқы рет қолданар алдында

Құралды алғаш қолданар алдында тамақпен контактіге түсетін бөлшектерін жақсылап тазаланыз.

Қолдануға дайындық

- 1** Ыстық ингредиенттерді ұсақтайтынның алдында немесе шайқауыш ыдысына құяр алдында, оларды суытып алыңыз (ең жоғарғы температура 80 °C).
- 2** Өнімдердің ірі түйірлерін шамамен үлкендігі 2 см етіп тураңыз, сонан соң оларды өңдеуге кірсіңіз.
- 3** Аспапты электр жүйесінің розеткасына қосар алдында, аспаптың дұрыс жиналғандығына көз жеткізіңіз.

Құралды қолдану

Қол миксері

Блендердің қызметі:

- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды араластыру.
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ ингредиенттерді араластыру.
- мысалы, балалар тағамына арналған қайнатылған өнімдерден пюре дайындау.

- 1** Блендерді электрқозғалтқыштың блогына жалғаныз («сырт еткенше») (Сурет 2).

- 2** Саптаманы пышағымен бірге ингредиентке толық батырыңыз (Сурет 3).

- 3** Электр аспабын турбо немесе қалыпты жылдамдық түймелерін басып іске қосыңыз.

- 4** Аспапты алға-артқа және аздап айналыра отырып, жәймен қозғал, ингредиенттерді араластырыңыз (Сурет 4).

Ұсақтағыш (тек HR1364/HR1363 қатысты)

Ұсақтағыш жаңғақ, ет, пияз, қатты ірімшік, пияз, қатты ірімшіктерді, суға пісірілген жұмыртқа, сарымсақ, шөп-шалам, кептірілген нан және т.б. ингредиенттерді майдалауға арналған.

Жүзі өте өткір! Пышақ блогымен жұмыс істеген кезде өте сақ болыңыз, әсіресе оны ұсақтағыш тостағаншадан ажыратар кезде, ұсақтағыш тостағаншасын босату және аспапты тазалау кезінде.

- 1** Пышақ блогын ұсақтағыш тостағаншаға орнатыңыз (Сурет 5).

- 2** Ұсақтағыш тостағаншаға ингредиенттерді салыңыз.

- 3** Байланыстырып тұратын муфтаны ұсақтағыш тостағаншаға орналастырыңыз (Сурет 6).

- 4** Электрқозғалтқыш бөлікті кесуші табаққа бекітіңіз («сырт» ете түседі) (Сурет 7).

- 5** Электр аспабын турбо немесе қалыпты жылдамдық түймелерін басып іске қосыңыз.

- Егер ингредиенттер ұсақтағыш тостағаншаның қабырғасына жабысатын болса, сұйық зат қосуға немесе күрекшені пайдалануға болады.

- Етті ұсақтап, майдалап болғаннан кейін, әрдайым электр аспабын суытып қойыңыз.

Көпсіткіш (тек HR1364/HR1362 моделіне қатысты)

Көпсіткіш кілегейді, жұмыртқаның ағын, десертті және т.б. көпсітуге арналған.

- 1** Көпсіткішті байланыстырып тұратын муфтаға жалғаныз (Сурет 8).

- 2** Байланыстырушы бөлікті электрқозғалтқыш бөлігіне қосыңыз («сырт» ете түседі) (Сурет 9).

- 3** Ингредиенттерді жұмысшы сыйымдылыққа салыңыз.

Кеңес: Жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін үкен тостағандарды пайдаланыңыз.

- 4** Көпсіткішті ингредиенттерге толық батырыңыз және шашырамас үшін өнімдерді өңдеуді

қалыпты жылдамдық түймесін басып, қалыпты жылдамдықта бастаңыз. (Сурет 10)

- 5** Шамамен бір минуттан кейін турбо жылдамдығы түймесіне басып, турбо жылдамдығына ауысыңыз.

Тазалау

- 1** Тазалар алдында, электр аспабын өшіріп, бөлшектерді шығарып алыңыз.

- 2** Өлшеуіш стаканды, ұсақтауға арналған тостағаншаны (тек HR1364/HR1363 қатысты), пышақ блогын (тек HR1364/HR1363 қатысты), байланыстырып тұратын муфтаны (тек HR1364/HR1363 қатысты) және байланыстырып тұратын муфтасыз көпсіткішті ыдыс жуатын машинада немесе ыдыс жуатын сұйықтықты пайдаланып жылы сумен жуыңыз.

Тазалар алдында ұсақтағыштың резіңке сақинасын алып тастауға кеңес беріледі.

- 3** Блендердің пышақ блогы мен көпсіткішін электрқозғалтқышқа жалғанған күйі ыдыс жууға арналған сұйықтықты пайдаланып суға батырып, аспапты аз уақытқа іске қосып жууға болады.

- 4** Электрқозғалтқыш блогын және байланыстырып тұратын муфтаны ылғал шүберекпен сүртіңіз (тек HR1364/HR1362 қатысты) .

Көпсіткіштің электрқозғалтқыш блогы мен байланыстырып тұратын муфтасын суға батырмаңыз (тек HR1364/HR1362 қатысты).

Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз (Сурет 11).

Құрал-саймандар

Редукторсыз қозғағышы бар шағын турағыш құралын сіз (4203 035 83450 қызмет код нөмірі бойынша) Philips дилеріңізден немесе Philips қызмет орталығынан өзіңіздің HR1364, HR1363, HR1362 және HR1361 құралына арналған қосымша бөлшек ретінде тапсырыс арқылы алуыңызға болады. Осы қосымша бөлшекке сіз шағын турағыш құралына арналған өңдеу уақыты мен мөлшерлерін қолдаушыңызға болады.

Көпсіткіш және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде шешілмеген мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаныз болады (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін келіпдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арзыданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арзыданыңыз.

Блендерді ингредиенттермен толтыру нормасы және дайындау уақыты

Ингредиенттер	Блендерді толтыру нормасы	Уақыты
Көкөністер мен жеміс-жидектер	100-200 г	60 сек.
Балалар тағамы, сорпа мен соустар	100-400 мл	60 сек.
Сұйық қамыр	100-500 мл	60 сек.
Коктейльдер мен сусындар	100-1000 мл	60 сек.

Блендерді ингредиенттермен толтыру нормасы және дайындау уақыты

	Ұсақтағышты толтыру нормасы	Уақыты
Пияз бен жұмыртқа	100 г.	5 x 1сек.
Ет пен балық	120 гр (MAX)	5 сек.
Шөп-шалам	20 г.	5 x 1сек.
Ірімшік	50-100 гр (MAX)	3 x 5 сек
Жаңғақтар	100 г.	2 x 10 сек.

Блендерді ингредиенттермен толтыру нормасы және дайындау уақыты

Ингредиенттер	Көпсіткішті толтыру нормасы	Уақыты
Кілегей	250 мл	70 - 90 сек.
Жұмыртқаның ағы	4 жұмыртқа	120 сек.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Przycisk szybkości standardowej
- B** Przycisk Turbo
- C** Część silnikowa
- D** Końcówka blendera
- E** Element łączący do trzepaczki (tylko model HR1364/HR1362)
- F** Trzepaczka (tylko model HR1364/HR1362)
- G** Element łączący rozdrabniacza (tylko model HR1364/HR1363)
- H** Część tnąca rozdrabniacza (tylko model HR1364/HR1363)
- I** Pojemnik rozdrabniacza (tylko model HR1364/HR1363)
- J** Dzbanek

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie pływaj pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

Uwaga

- Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż trzech porcji składników. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ochłodzi się do temperatury pokojowej.
- Poziom hałasu: Lc = 82 dB [A]

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Ochrona przed przegrzaniem

To urządzenie jest wyposażone w ochronę przed przegrzaniem. W razie przegrzania urządzenie wyłącza się samoczynnie. Należy wówczas wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekać 5 minut aż ostygnie. Jeśli ochrona przed przegrzaniem włącza się zbyt często, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Przygotowanie do użycia

- 1** Przed rozdrabnianiem lub waniem gorących składników do dzbanka odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).
- 2** Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.
- 3** Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złącz elementy urządzenia.

Zasady używania

Blender ręczny

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

- 1** Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 2).
- 2** Zanurz całą osłonę ostrza na końcówce blendera w dzbanku ze składnikami (rys. 3).
- 3** Naciśnij przycisk szybkości standardowej lub przycisk Turbo, aby włączyć urządzenie.
- 4** Wykonuj urządzeniem powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne, aby zmiksować składniki (rys. 4).

Rozdrabniacz (tylko model HR1364/1363)

Rozdrabniacz służy do siekania następujących składników, np. orzechów, mięsa, cebuli, twardego sera, gotowanych jaj, czosnku, ziół, suchego chleba itp.

Ostrza części tnącej są bardzo ostre! Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia.

- 1** Włóż część tnącą do pojemnika rozdrabniacza (rys. 5).
 - 2** Włóż składniki do pojemnika.
 - 3** Załóż element łączący na pojemnik rozdrabniacza (rys. 6).
 - 4** Zamocuj część silnikową do pojemnika rozdrabniacza (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 7).
 - 5** Naciśnij przycisk szybkości standardowej lub przycisk Turbo, aby włączyć urządzenie.
- ▶ Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika, bierz je dodając płynu lub za pomocą łopatk.
 - ▶ Po zakończeniu rozdrabniania mięsa odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

Trzepaczka (tylko model HR1364/HR1362)

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

- 1** Przymocuj trzepaczkę do elementu łączącego (rys. 8).
- 2** Przymocuj element łączący do części silnikowej (usłyszysz „kliknięcie”) (rys. 9).
- 3** Włóż składniki do pojemnika.

Wskazówka: Najlepsze rezultaty zapewnią korzystanie z dużego pojemnika.

- 4** Zanurz całą trzepaczkę w dzbanku ze składnikami. Aby uniknąć rozchlapywania składników rozpocznij miksowanie z szybkością standardową, naciskając odpowiedni przycisk. (rys. 10)
- 5** Po upływie około 1 minuty skorzystaj z większej szybkości, naciskając przycisk Turbo.

Czyszczenie

- 1** Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego i odłącz akcesoria.
- 2** Umyj dzbanek, pojemnik rozdrabniacza (tylko model HR1364/1363), część tnącą rozdrabniacza (tylko model HR1364/1363), element łączący rozdrabniacza (tylko model HR1364/1363) i trzepaczkę bez elementu łączącego (tylko model HR1364/1362) w zmywarce lub w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Przed myciem zaleca się zdjęcie gumowej uszczelki z pojemnika rozdrabniacza.

- 3** Część tnącą końcówki blendera i trzepaczkę można także czyścić bez zdejmowania ich z części silnikowej, zanurzając je w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i na chwilę włączając urządzenie.
- 4** Wytrzyj część silnikową i element łączący do trzepaczki (tylko model HR1364/HR1362) wilgotną szmatką.

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej ani elementu łączącego do trzepaczki (tylko model HR1364/HR1362).

Ochrona środowiska

- ▶ Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 11).

Akcesoria

Minirozdrabniacz (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83450) można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips jako dodatkowe wyposażenie do modeli HR1364, HR1363, HR1362 i HR1361.

W przypadku tej końcówki należy używać ilości i czasu przygotowania dla minirozdrabniacza.

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Ilości i czasy przygotowania (miksowanie)

Składniki	Ilość (miksowanie)	Czas
Owoce i warzywa	100–200 g	60 s
Potrawy dla niemowląt, zupy i sosy	100–400 ml	60 s
Rzadkie ciasto	100–500 ml	60 s
Koktajle i napoje miksowane	100–1000 ml	60 s

Ilości i czasy przygotowania (siekanie)

Składniki	Ilość (siekanie)	Czas
Cebula i jajka	100 g	5 × 1 s
Mięso i ryby	120 g (maks.)	5 s
Zioła	20 g	5 × 1 s
Ser	50–100 g (maks.)	3 × 5 s
Orzechy	100 g	2 × 10 s

Ilości i czasy przygotowania (ubijanie)

Składniki	Ilość (ubijanie)	Czas
Śmietana	250 ml	70–90 s
Piana z białek	4 jaja	120 s

Descriere generală (fig. 1)

- A** Buton pentru viteză normală
- B** Buton pentru viteză Turbo
- C** Bloc motor
- D** Accesorii blender
- E** Unitate de cuplare a telului (numai HR1364/HR1362)
- F** Tel (numai HR1364/HR1362)
- G** Unitate de cuplare a tocătorului (numai HR1364/HR1363)
- H** Lamă a tocătorului (numai HR1364/HR1363)
- I** Bol tocător (numai pentru HR1364/HR1363)
- J** Cană

Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă. Utilizați numai o cârpă umedă pentru a-l curăța.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de la priză.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu atingeți cuțitele, în special atunci când aparatul este conectat. Cuțitele sunt foarte ascuțite.
- Dacă lamele cuțitului se blochează, scoateți ștecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează cuțitul.

Atenție

- Opriiți aparatul și deconectați-l de la priză înainte să schimbați accesoriile sau să vă apropiați de componentele mobile în timpul utilizării.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- Nu procesați fără întrerupere mai mult de trei șarje. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.
- Nivel de zgomot: Lc = 82 dB [A]

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Protecție la supraîncălzire

Acest aparat este dotat cu un dispozitiv de protecție la supraîncălzire. Dacă aparatul se supraîncălzeste, se va opri automat. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de 5 minute. Apoi introduceți cablul de alimentare în priză și reporniți aparatul. Vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Philips sau un centru de service Philips autorizat, dacă protecția de supraîncălzire se activează prea des.

Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vor veni în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul "Curățarea").

Pregătirea pentru utilizare

- 1** Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le tăia, de a le amesteca sau de a le turna în cană (temperatură max. 80°C).
- 2** Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.

- 3** Montați aparatul corect înainte de a-l conecta la priză.

Utilizarea aparatului

Mixer de mână

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri, shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copiii mici.

- 1** Atașați blenderul la unitatea cu motor ('clic') (fig. 2).

- 2** Introduceți complet pavăza lamei în ingrediente (fig. 3).

- 3** Porniți aparatul apăsând pe butonul pentru viteză normală sau turbo.

- 4** Amestecați ingredientele făcând mișcări sus/jos și circulare cu aparatul (fig. 4).

Tocător (numai HR1364/1363)

Tocătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor pentru gătit: nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, vegetale, pâine uscată, etc.

Lamele sunt foarte ascuțite! Fiți foarte atenți când manevrați lama, în special atunci când o scoateți din bolul tocătorului, când goliți bolul și în timpul curățării.

- 1** Introduceți blocul tăietor în castron (fig. 5).

- 2** Puneți ingredientele în castron.

- 3** Puneți unitatea de cuplare pe castron (fig. 6).

- 4** Cuplați unitatea motoare la castron ('clic') (fig. 7).

- 5** Porniți aparatul apăsând pe butonul pentru viteză normală sau turbo.

- ▶ Dacă ingredientele se lăpădășesc de peretele castronului, desprindeți-le cu o spatulă sau adăugând lichid.
- ▶ Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească după ce tocați carne.

Tel (numai tipul HR1364/HR1362)

Telul se folosește pentru a prepara frișcă, pentru a bate albușuri de ou, creme, etc.

- 1** Conectați telul la unitatea de cuplare (fig. 8).

- 2** Conectați unitatea de cuplare la unitatea motoare ('clic') (fig. 9).

- 3** Puneți ingredientele într-un castron.

Sugestie: Utilizați un castron mare pentru rezultate optime.

- 4** Introduceți telul complet în ingrediente și, pentru a evita stropirea, începeți prepararea la viteză normală apăsând butonul pentru viteză normală. (fig. 10)

- 5** Continuați cu viteza turbo după aprox. 1 minut, apăsând butonul pentru viteză turbo.

Curățarea

- 1** Scoateți aparatul din priză și demontați accesoriile înainte de curățare.

- 2** Curățați vasul, bolul pentru tocat (numai HR1364/1363), lama tocătorului (numai HR1364/1363), unitatea de cuplare a tocătorului (numai HR1364/1363) și telul fără unitatea de cuplare (numai HR1364/1362) în mașina de spălat vase sau în apă caldă cu puțin detergent lichid.

Se recomandă să îndepărtați inelul din cauciuc de pe bolul tocătorului înainte de curățare.

- 3** Blocul tăietor al blenderului și telul pot fi, de asemenea, curățate rămânând montate pe blocul motor, prin introducerea lor în apă caldă cu puțin detergent lichid și lăsarea aparatului să funcționeze o perioadă de timp.

- 4** Ștergeți blocul motor și unitatea de cuplare pentru tel (numai HR1364/HR1362) cu o cârpă umedă.

Nu introduceți blocul motor și unitatea de cuplare (numai HR1364/HR1362) în apă.

Protecția mediului

- ▶ Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare.

În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 11).

Accesorii

Puteți comanda un tocător fin cu mecanism de acționare propriu (sub codul de service 4203 035 83450) de la distribuitorul dvs. Philips sau un centru de service Philips, ca accesoriu suplimentar pentru modelele HR1364, HR1363, HR1362 și HR1361.

Utilizați cantitățile și timpii de preparare aferenți tocătorului fin pentru acest accesoriu.

Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la www.philips.com sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Cantități și timp pentru amestecare

Ingrediente	Cantitate	Timp
Fructe și legume	100 - 200 g	60 sec.
Mâncare pentru bebeluși, supe și sosuri	100 - 400 ml	60 sec.
Creme	100 - 500 ml	60 sec.
Shake-uri și cocktail-uri	100 - 1000 ml	60 sec.

Cantități și timp pentru tocare

Ingrediente	Cantitate de preparat	Timp
Ceapă și ouă	100 g	5 x 1sec.
Carne și pește	120 g (MAX)	5 sec.
Vegetale	20 g	5 x 1sec.
Brânză	50-100 g (MAX)	3 x 5 sec.
Nuci	100 g	2 x 10 sec.

Cantități și timp pentru bătut

Ingrediente	Cantitate de bătut	Timp
Frișcă	250 ml	70 - 90 sec.
Albușuri de ou	4 ouă	120 sec.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Кнопка установки обычного скоростного режима
- B** Кнопка установки турборежима
- C** Блок электродвигателя
- D** Насадка для смешивания
- E** Блок присоединения венчика (только у HR1364/HR1362)
- F** Венчик (только у HR1364/HR1362)
- G** Соединительное устройство измельчителя (только у HR1364/HR1363)
- H** Ножевой блок измельчителя (только у HR1364/HR1363)
- I** Чаша измельчителя (только у HR1364/HR1363)
- J** Стакан

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать этот блок под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Philips, в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Избегайте прикосновения к лезвиям, особенно, когда прибор подключен к сети электропитания. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети прежде чем удалить продукты, препятствующие движению лезвий.

Внимание

- Прежде чем приступить к смене насадок или прикасаться к частям, движущимся во время работы прибора, убедитесь, что прибор выключен и отключен от электросети.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Не обрабатывайте более трех порций продуктов без перерыва. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.
- Уровень шума: Lc 82 (дБ (А))

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

Защита от перегрева

Данный прибор снабжен устройством автоматического отключения при перегреве. Прибор автоматически отключается при перегреве. Выключите прибор и дайте ему остыть в течение

5 минут. Затем снова подключите прибор к электросети и включите его. В случае слишком частого срабатывания автоматического отключения при перегреве обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу "Очистка").

Подготовка прибора к работе

- 1** Горячие ингредиенты следует предварительно охладить, прежде чем измельчать их или наливать в стакан (максимальная температура 80 °С).
- 2** Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
- 3** Прежде чем подключить прибор к розетке электросети убедитесь в том, что прибор собран правильно.

Использование прибора

Ручной блендер

Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

- 1** Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 2).
- 2** Полностью погрузите насадку с ножом в ингредиенты (Рис. 3).
- 3** Включите прибор, нажав кнопку обычного скоростного режима или кнопку турборежима.
- 4** Для смешивания продуктов медленно перемещайте прибор вверх и вниз круговыми движениями (Рис. 4).

Измельчитель (только у HR1364/1363)

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Лезвия очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при извлечении ножевого блока из чаши измельчителя, выемке продуктов из чаши измельчителя и очистке.

- 1** Поместите ножевой блок в чашу измельчителя (Рис. 5).
- 2** Поместите продукты в чашу измельчителя.
- 3** Установите соединительное устройство на чашу измельчителя (Рис. 6).
- 4** Прикрепите к чаше измельчителя блок электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 7).
- 5** Включите прибор, нажав кнопку обычного скоростного режима или кнопку турборежима.
 - ▶ Если продукты прилипают к стенкам чаши измельчителя, снимите продукты лопаточкой или добавьте жидкости.
 - ▶ После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.

Венчик (только у HR1364/HR1362)

Венчик предназначен для взбивания сливок, сбивания яичных белков, приготовления десертов и т.п.

- 1** Прикрепите сбивалку к соединительному устройству (должен прозвучать щелчок) (Рис. 8).
- 2** Прикрепите соединительное устройство к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 9).
- 3** Поместите ингредиенты в чашу.

Совет. Для достижения лучшего результата используйте большую чашу.

- 4** Для предотвращения разбрызгивания венчик необходимо полностью погрузить вготавливаемый продукт. Начните работу с нормальной скоростью, нажав кнопку обычного скоростного режима. (Рис. 10)
- 5** Перейдите на турборежим примерно через 1 минуту, нажав кнопку турборежима.

Очистка

- 1** Перед очисткой отключите прибор от электросети и отсоедините насадки.
 - 2** Стакан, чашу измельчителя, (только у HR1364/1363), ножевой блок измельчителя, (только у HR1364/1363), соединительное устройство измельчителя (только у HR1364/1363), венчик без блока присоединения (только у HR1364/1362) мойте в посудомоечной машине или в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства.
- Перед очисткой рекомендуется снимать резиновое кольцо с чаши измельчителя.

- 3** Лезвия насадки для смешивания и венчик можно очистить не снимая насадку с блока электродвигателя. Для этого погрузите лезвия или венчик в теплую воду с добавлением жидкого моющего средства и ненадолго включите прибор.

- 4** Протрите блок электродвигателя и блок присоединения венчика (только у HR1364/HR1362) влажной тканью.

Запрещается погружать блок электродвигателя и блок присоединения венчика (только у HR1364/HR1362) в воду.

Защита окружающей среды

- ▶ После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы можете защитить окружающую среду (Рис. 11).

Аксессуары

Маленький измельчитель (номер по каталогу 4203 035 83450) можно заказать в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips в качестве дополнительного аксессуара для HR1364, HR1363 HR1362 и HR1361.

Количество продуктов и время приготовления для этой насадки соответствует значениям для маленького измельчителя.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Количество продуктов и время приготовления

Ингредиенты	Количество продуктов	Время
Овощи и фрукты	100-200 г	60 сек.
Детское питание, супы и соусы	100-400 мл	60 сек.
Жидкое тесто	100-500 мл	60 сек.
Коктейли и напитки	100-1000 мл	60 сек.

Норма загрузки измельчителя ингредиентами и время приготовления

Ингредиенты	Количество продуктов	Время
Репчатый лук и яйца	100 г	5 x 1 сек.
Мясо и рыба	120 г (макс.)	5 сек.

Ингредиенты	Количество продуктов	Время
Зелень	20 г	5 x 1 сек.
Сыр	50-100 г (макс.)	3 x 5 сек.
Орехи	100 г	2 x 10 сек.

Норма ингредиентов для сбивания и время приготовления

Ингредиенты	Количество продуктов для сбивания	Время
Сливки	250 мл	70 - 90 сек.
Яичные белки	4 яйца	2 мин.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Tlačidlo normálnej rýchlosti
- B** Tlačidlo turbo rýchlosti
- C** Pohonná jednotka
- D** Rameno mixéra
- E** Spojka nástavca na šľahanie (len modely HR1364/HR1362)
- F** Šľahacia metlička (len modely HR1364/HR1362)
- G** Spojka nástavca na sekanie (len modely HR1364/HR1363)
- H** Nástavec s čepeľami na sekanie (len modely HR1364/HR1363)
- I** Nádoba na sekanie (len modely HR1364/HR1363)
- J** Nádoba

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie a odložte si ich na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani do inej tekutiny. Neoplachujte ju tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte len navlhčenú tkaninu.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia do elektrickej siete sa presvedčte, že napätie v sieti je rovnaké ako napätie uvedené na zariadení.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iná kvalifikovaná osoba.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedotýkajte sa čepeľí, zvlášť vtedy, ak je zariadenie pripojené do siete. Čepele sú veľmi ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte mixér zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.

Výstraha

- Pred skladaním, rozkladaním alebo úpravou ktoréhokolvek príslušenstva zariadenie vždy odpojte zo siete.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Neprekračujte maximálne množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
- Bez prerušenia môžete spracovať maximálne tri dávky surovín. Pre ďalším spracovaním surovín nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 82 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Ochrana proti prehriatiu

Toto zariadenie je vybavené ochranou proti prehriatiu. Ak sa zariadenie prehreje, automaticky sa vypne. Zariadenie odpojte a nechajte ho na 5 minút ochladnúť. Potom zapojte sieťový zástrčku späť do sieťovej zásuvky a zariadenie znova zapnite. Ak sa ochrana proti prehriatiu aktivuje príliš často, kontaktujte predajcu výrobkov Philips alebo autorizované servisné stredisko spoločnosti Philips.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite súčiastky, ktoré sa dostanú do kontaktu s potravinami (pozrite si časť „Čistenie“).

Príprava na použitie

- 1** Horúce suroviny nechajte pred ich spracovaním a tiež predtým, ako ich nalejete do nádoby, vychladnúť (max. teplota 80 °C).

- 2** Veľké kusy surovín pokrájajte pred spracovaním na menšie kúsky veľkosti pribl. 2 cm.

- 3** Pred pripojením do siete zariadenie správne zmontujte.

Použitie zariadenia**Ručný mixér**

Tento ručný mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov.
- mixovanie jemných surovín, ako je palacinkové cesto alebo majonéza.
- prípravu pyrú z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

- 1** Rameno mixéra pripojte k pohonnej jednotke (budete počuť kliknutie) (Obr. 2).

- 2** Kryt čepeľí ponorte celý do pripravených surovín (Obr. 3).

- 3** Zariadenie zapnite stlačením tlačidla bežnej alebo turbo rýchlosti.

- 4** Suroviny mixujte pomalými, krúživými pohybmi zariadenia nahor a nadol (Obr. 4).

Nástavec na sekanie (len modely HR1364/1363)

Sekací nástavec je určený na sekanie surovín ako sú orechy, mäso, cibuľa, tvrdý syr, varené vajíčka, cesnak, bylinky, suchý chlieb a pod.

Čepele sú veľmi ostré! Pri manipulácii s nástavcom na sekanie buďte veľmi opatrní, predovšetkým pri jeho vyberaní z nádoby na sekanie, pri vyprázdňovaní nádoby na sekanie a počas čistenia.

- 1** Nástavec s čepeľami na sekanie vložte do nádoby na sekanie (Obr. 5).

- 2** Do nádoby na sekanie vložte suroviny.

- 3** Spojku nástavca položte na nádobu na sekanie (Obr. 6).

- 4** Pohonnú jednotku namontujte na nádobu na sekanie (budete počuť „kliknutie“) (Obr. 7).

- 5** Zariadenie zapnite stlačením tlačidla bežnej alebo turbo rýchlosti.

- Ak sa suroviny zachytia na stenách nádoby na sekanie, uvoľnite ich vareškou alebo pridaním tekutiny.
- Po sekaní mäsa nechajte zariadenie vždy vychladnúť.

Šľahacia metlička (len modely HR1364/HR1362)

Šľahacia metlička je určená na šľahanie smotany, vaječných bielok, dezertov atď.

- 1** Šľahaciu metličku nasadte na spojovací nástavec (Obr. 8).

- 2** Spojku nástavca nasadte na pohonnú jednotku (budete počuť kliknutie) (Obr. 9).

- 3** Do nádoby vložte suroviny.

Tip Najlepšie výsledky dosiahnete, ak použijete veľkú misu.

- 4** Šľahaciu metličku ponorte úplne do surovín. Aby ste predišli výšlechovaniu počas spracovania surovín, tlačidlom zvolte bežnú rýchlosť spracovania. (Obr. 10)

- 5** Približne po 1 minúte prejdite stlačením tlačidla turbo rýchlosti na vyššiu rýchlosť.

Čistenie

- 1** Pred čistením zariadenie odpojte zo siete a odpojte od neho príslušenstvo.

- 2** Nádobu, nádobu na sekanie (len modely HR1364/1363), nástavec s čepeľami na sekanie (len modely HR1364/1363), spojku nástavca na sekanie (len modely HR1364/1363) a šľahaciu metličku bez spojky (len modely HR1364/1362) očistite v umývačke na riad alebo v teplej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu.

Odporúčame Vám pred umývaním vyťahnúť gumený kruh z nádoby na sekanie.

- 3** Nástavec s čepeľami ramena mixéra a šľahaciu metličku môžete očistiť aj vtedy, keď sú pripojené k pohonnej jednotke. Stačí ich ponoriť do teplej vody

s trochuj prostriedku na umývanie riadu a nechať zariadenie chvíľu pracovať.

- 4** Pohonnú jednotku a spojku nástavca na šľahanie utrite navlhčenou tkaninou (len modely HR1364/HR1362).

Pohonnú jednotku a spojku nástavca na šľahanie (len HR1364/1362) nesmiete ponárať do vody.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 11).

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips – www.philips.com – alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo Centra nájdete v priloženom celosvetovom platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto Centrum nenachádza, vyhľadajte miestneho predajcu výrobkov Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb Philips – divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu pri mixovaní

Suroviny	Množstvo surovín pri mixovaní	Čas
Ovocie a zelenina	100-200 g	60 s
Detská strava, polievky a omáčky	100-400 ml	60 s
Cestá	100-500 ml	60 s
Koktaily a miešané nápoje	100-1000 ml	60 s

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu pri sekaní

Suroviny	Množstvo surovín pri sekaní	Čas
Cibuľa a vajcia	100 g	5 x 1 s
Mäso a ryby	120 g (MAX)	5 s
Bylinky	20 g	5 x 1 s
Syr	50-100 g (MAX)	3 x 5 s
Orechy	100 g	2 x 10 s

Množstvá surovín a časy potrebné na ich prípravu pri šľahaní

Suroviny	Množstvo surovín pri šľahaní	Čas
Šľahačka	250 ml	70 - 90 s
Vaječné bielka	4 vajíčka	120 s

